

Liste des noms cités

ainsi que quelques exemples de contenu

□ □ □

A

ALLARD

B

BLIN

BOCQUET

BOULANGER

BRACQ

C

CAMUS

CARESMAU

COUSIN

D

DAUTRICOURT	de BÉNICOURT	de BÉRENFOSSE	de BLÉCOURT	de BRILLON
de BUGNICOURT	de GOSNE	de la MONTAIGNE	de la PLACE	de LASSUS
de MALAPERT	de PARIS	de POIX	de VAULX	de VELEMME
DELCAUCHY	DEL COURT	DELPORTE	DELSAUX	DERCHIN
DESCAMPS	DIEULO	DORÉMUS	DOUCHET	DOUDELET
du BUIRET	du FOUR	du VIVIER		

F

FACON

FAUCHON

FAUCON

FÉRIN

FRANÇOIS

G

G(U)ARDIN

GODIN

GOTRAN

GRANGER

GRIFFON

L

LAMBLIN
LEMÈRE

le PARMENTIER
LUCAS

LECLERC

LEGROS

LEMAIRE

M

MAUFROY
MOREAU

MÉRÉAU
MOREL

MIENS
MOSNIER

MOGAS
MOZE

MOGUE

N

NOIRET

O

OBERT

P

PETIT
PRÉ

PINCHON
PROCUREUR

PITON

PLANCHON

PORE

R

RÉGNIER

REIGNER

RINCHON

S

SAVARY

SÉGARD

T

TAISNE

TINCHON

W

WATESNES

WIBOULT

WILLERVAL

WYART

□ □ □ □

& La Charité pour 18 rasières une coupe de terre en plusieurs pièces

5 rasières 2 coupes 3 carreaux de terre tenant à la **roye des bois** tenant à 14 rasières **Madame VELEMME** à 6 coupes de (mot manquant) et à 2 coupes dudit **de BRILLON**

Item, 3 boisteaux à **prayelle** tenant à 3 rasières dudit **de BRILLON** et aux terres du **PETIT d'Escaudaing**

Item, 3 coupes à la **fontaine aux fées** tenant aux 22 rasières dudit **de BRILLON** à 6 coupes **Madame de VELEMME** abordant aux **fallizes** et au **marais**

Item, 1 rasière à la **tuelle** tenant à 1 rasière de la **cure** aux terres **Madame VELEMME** et aux terres dudit **de BRILLON**

Item, 3 coupes au **wez** tenant à 9 coupes **Madame VELEMME** à 1 rasière de **St Amé** et à 5 coupes dudit **de BRILLON**

2 coupes au **tiercheval** tenant à 2 coupes de l'**Eglise** et à 2 coupes des **pauvres** de debout aux terres **Madame de VELEMME** et à 22 rasières dudit **de BRILLON**

2 coupes aux **anneaux** tenant aux terres du **Seigneur de Marquette** à 6 coupes du **Seigneur** et au **chemin** dudit **Marquette**

Item, 1 rasière au **crotelier** tenant aux **chemin de Wasnes** à une rasière des **Pauvres** et à 5 coupes **Monsieur MALAPERT**

Item, 3 coupes tenant à 11 coupes **Madame VELEMME** à 6 coupes de **St Amé** et aux terres de l'**Abbaye Despret**

Item, 2 coupes tenant aux dites terres **Despret** à 2 coupes de (mot manquant) et aux terres de la **Cure** dudit **Wavrechain**

Item, 3 coupes tenant à 4 rasières dudit **de BRILLON** à 5 coupes et demi des **pauvres** aux terres **Madame VELEMME** et aux 3 boisteaux des **PETIT d'Escaudain**

Item, 2 coupes tenant à la petite rasière du **Seigneur** à 2 coupes **Nicolas REGNIER** et à 2 coupes de (mot manquant)

Item, 6 coupes tenant à 5 rasières de **St Amé** à 10 coupes **Madame de VELEMME** et à 2 coupes de la **charité**

Item, 2 coupes au **marquais** tenant de 2 sens aux terres de **St Amé**

Item, 3 coupes tenant à la rasière **St Martin** de **Wasnes** à 1 rasière de la **cure** dudit **Wasnes** et à 10 coupes **Madame de POIX**

Item, 2 coupes tenant à 1 rasière de **Philippe GUARDIN** à 2 coupes **Monsieur MALAPERT** et aux terres de ladite **cure**

Item, 3 coupes tenant à 6 coupes **Madame de POIX** aux terres de ladite **cure** et aux **fallizes**

Item, 2 coupes tenant aux susdites 3 coupes à la rasière de ladite **cure** et aux **fallizes**

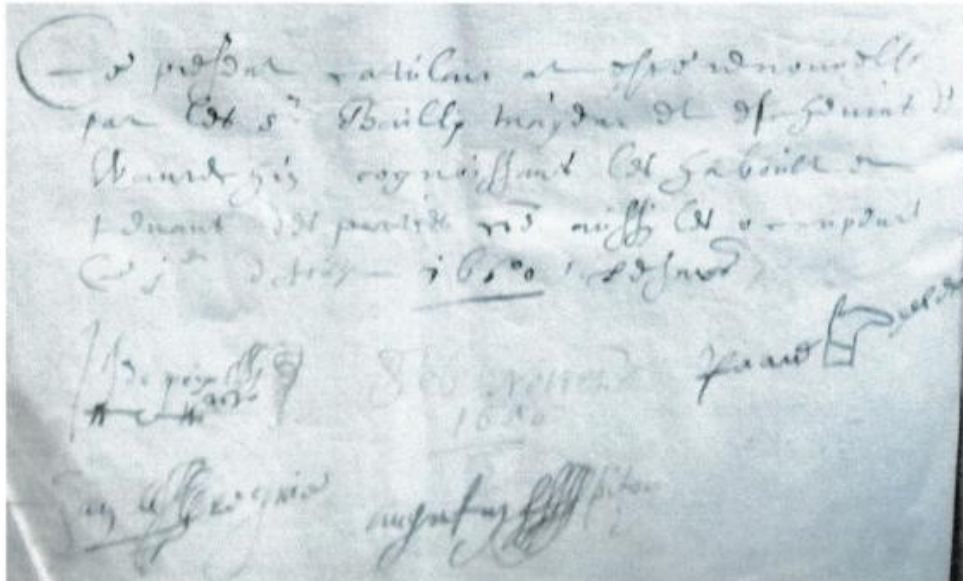
Et 3 boisteaux tenant aux 6 coupes avant dites à 3 boisteaux des **PETIT d'Escaudaing** à 5 rasières de **St Amé** et aux **fallizes** doit pour toutes les quelles terres

5 Rasières 2 coupes, 3 carreaux d'avoine, 4 chapons et 4 sols 6 deniers tournois

Noms de lieux et expressions citées

abbaye des prez en Douai	jardin delcroix (fief)
anneaux	jesuites de Cambrai
arentis (de St Géry de Cambrai)	lachiltier
bois de Bellaing	leau de Marquette
bois de la lef et du plichon	lesquelette
bois lalo	longue roye
bonnenuit de Douai (rasière)	marais
bosquet (de la cure)	marquais
cambrelage	navie de commune
cense	notre Dame de Cambrai
cerisier	passage de Paillencourt
champ de la clergie	pauvres de Haulchin et Prouvy
chantraine (lieu dit)	pauvres de Haulchin
charité de Wavrechain	pauvres de Wavrechain
chemin de Marquette	piedsente de Bouchain
chemin de Wasnes	place du four à banc
chimentière	pontonage
clergie (champ de)	prayelle
coingnure	pré (Blaze Moreau)
communauté de Wavrechain	rivière
corbeaux (rasière à)	rivièrette
couronelle (coupe)	roye de la turelle
court à bois lalo	roye de Wasnes
croix des bois	roye des bois
crot(t)elier	ruisseau de la fontaine
cure de Wasnes	seigneur (de Wavrechain)
cure de Wavrechain	seigneur de Marquette
Dames de Cambrai	St Amé (Douai)
Dames de Marquette	St André
daux" de Marquette	St Auguste de St Géry
delclef	St Géry de Cambrai
église de Wavrechain	St Louis de Cambrai
fallizes	St Martin de Wasnes (rasière)
faulche	terres d'Hauchin et Prouvy
fief de gramel	terroir de Bouchain
fontaine aux fées	terroir des bois
fosse bonarq	tiercheval
fosse et pré gosset	turelle
germe (rasière à)	vaigne brebis
glisière	waresquais
grand marais	Wasnes
grand ruisseau	wez de la charité
harloetz (rasière à)	willem (rasière à)
haut courtil	

Cartulaire des rentes foncières de Wavrechain sous Faulx 1649 à 1691



Ce présent cartulaire a été renouvelé par les Sieurs Bailly, Mayeurs et Echevins de Wavrechain, connaissant les abouts et tenant des parties voir aussi les occupants Ces jours de l'année 1650

Signé par Mme de POIX, Jean REGNIER, Augustin PITON, ...

Avertissement

La traduction de ce cartulaire n'est pas parfaite, il y a certainement beaucoup d'erreurs. Les mots entre guillemets ne sont pas sûrs. Pour comprendre, voici l'explication :

La lecture de ce cartulaire, apparemment écrit par plusieurs personnes et sur plus de 42 années, n'est pas évidente. Les scribes de l'époque avaient leur écriture particulière avec leurs caractères personnels, tantôt parfaite, tantôt griffonnée, limpide ou illisible. L'encre de l'époque, était fabriquée manuellement et personnellement, quelquefois bien noire ou très pâle, voir peu visible, correcte ou surchargée. La taille de la plume (d'oie) utilisée y était aussi pour quelque chose.

Ce cartulaire est le renouvellement d'un précédent. Il a été écrit en 1649 et paraphé jusqu'en 1691 avec des ajouts successifs, année par année. Pendant ces 42 années, des individus y figurant sont décédés, des dispositions ont changé et ont été remplacées, d'où les surcharges, les lignes barrées, pâlies ou gommées partiellement. Les dates et les rajouts dans la marge le démontrent bien. Pour les parcelles de particuliers, (à partir de la page 6) il est souvent écrit « au lieu de », c'est soit par rapport à l'ancien cartulaire, héritage ou reprise de propriété, (donc des personnes citées avant le premier « au lieu de », étaient là avant 1649). Si c'est écrit plusieurs fois dans le même acte, il s'agit d'une reprise pendant la durée de ce cartulaire (de 1649 à 1691)

Ecriture manuelle gauloise, l e e ressemble à un 3, le h à un z, le s à un f, ...etc. Tous les mots, propres ou communs, peuvent commencer par une minuscule ou une majuscule, il n'y a pas de règle.

Beaucoup de mots désignaient les lieux, les fonctions et le vocabulaire utilisé à cette époque avait pour le même mot, des variantes dans l'orthographe, voir des raccourcis et des abréviations. «tenant » par exemple. Certains mots reviennent très souvent et sont facilement décelables mais la variance d'écriture et la pâleur de l'encre sont un obstacle à la lecture. Les nombres sont écrits soit en toutes lettres soit en chiffres romains mais écriture gauloise, plus ou moins correcte.